

Kundenname:
Nom du client:
Customer name:
Adresse:

Firma Beat Suter AG
General-Wille str. 8
8027 Zürich
Fax: 0041 44 305 30 09
Email: suter@beat-suter.com

Ladebestätigung des Fahrzeuges...

Chassis: ...

Hiermit bestätige ich Ihnen folgendes:

(betreffendes ankreuzen)

- dass die gebrauchten Autoreifen ein Mindestprofil von 1,6mm haben und nicht ineinander gelegt sind.
- dass die gebrauchten Kühlschränke/ Tiefkühlgeräte FCKW-frei sind (Fluorchlorkohlenwasserstoffe sind die Hauptursache der Ozon-Belastung) und die Produktionsnummer für eine Zollkontrolle ersichtlich ist.
- dass alle elektrischen Geräte funktionstüchtig und für eine Zollkontrolle zugänglich sind.
- dass die Batterie des Fahrzeuges und/oder des Motorrades nicht angeschlossen ist und der Benzintank auf ein Minimum gefüllt ist **(Betrifft nur auf den Lkws oder Lieferwagen beladenen Fahrzeuge und/oder Motorräder!!)**.
- das Fahrzeug ist nicht verschweisst.

Kundenname:

Ort und Datum:

Unterschrift:

Confirmation de chargement du véhicule...

châssis : ...

Je vous confirme ce qui suit:

(cocher ce qui vous concerne)

- les pneus usagés doivent avoir une hauteur de gomme (une profondeur de rainure) de minimum 1,6mm et ne sont pas doublés ou triplés les uns dans les autres.
- les réfrigérateurs/ congélateurs sont libres de CFC (Chloro Fluoro Carbones, gaz réfrigérant qui détruit la couche d'ozone) et le numéro de production est visible pour un contrôle douanier.
- tous les appareils électriques sont en état de fonctionnement et sont accessibles pour un contrôle douanier.
- la batterie du véhicule et/ou de la moto est débranchée et le réservoir d'essence est rempli au minimum **(concerne uniquement les véhicules chargés sur un camion ou dans un gros bus !!)**.
- le véhicule n'est pas soudé.

Nom du client :

Lieu et date :

Signature :

Loading confirmation for the vehicle...

chassis: ...

I herewith confirm the following:

(tick corresponding box)

- the used tires have a minimum profile of 1,6mm and are not put into each other.
- the used refrigerators/ freezers are CFCs free (Chlorofluorocarbons are the main cause of ozone depletion) and the number of production is visible for a customs control.
- all electrical devices are functional and are accessible for a customs control.
- The vehicle and/or the Motorbike battery is disconnected and there is only a minimum fuel in the tank **(relate only the vehicles or/and motorbikes loaded on truck or big van!!)**.
- the vehicle is not welded.

Customer name:

Place and date:

Signature: